

І чужому научайтесь,
Свого не чурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація: 1 адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку:
Barely 7-4125
УНСоюз: Barely 7-5337

РІК LXXII. Ч. 165. ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК, СЕРЕДА, 8-го ВЕРЕСНЯ 1965 ЦЕНТІВ 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 8, 1965 No. 165. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Вікторок, 7-го вересня 1965.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН 6-го ВЕРЕСНЯ ПІДПИСАВ ЗАКОН ПРО ДОПОМОГУ ЗАКОРДОНОВІ. Закон підписано на фармі Президента в Тексасі. Згідно з цим законом ЗДА видадуть на допомогу закордонним державам у фінансовому році який почався 1-го липня 1965, 3,300,000,000 дол. Президент заявив, що восени цього року зачнется вивчати як треба змінити допомогу. Уряд пропонував допомогу на кілька років, але Конгрес заявив компромісне становище і призначив допомогу тільки на один рік. Президент висловив надію, що на другий рік Конгрес схвалить допомогу, яка буде визначена на кілька років, щоб можна було краще її планувати.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН 4-го ВЕРЕСНЯ ВИЗНАВ НОВИЙ ТИМЧАСОВИЙ УРЯД В ДОМІНІЦІ і одночасно обіцяв 20,000,000 дол. допомоги для стабілізації відносин та гратулював тимчасовому президенту, який 3-го вересня перейняв лад. Новий президент називається Гектор Гарсія-Годой. Президент Гарсія-Годой визнав Бразилію, Ізраїль, Італію, Коста Ріку, Нікарагуа й інші держави вільного світу. У Вашингтоні обороняють збройну американську інтервенцію в Домініці, бо американські збройні сили припинили пролив крові між воюючими силами в Санто Домінго та не дозволили розростися комуністам.

ОБ'ЄДНАНІ СТАЛЕВАРИ АМЕРИКИ 5-го ВЕРЕСНЯ РАТИФІКУВАЛИ ДОГОВІР ПРО ПРАЦЮ. який ця спілка заключила 3-го вересня з 10 сталеварнями в Вілмоу Домі згідно з пропозицією президента ДЖАНСОНА. 10 сталеварних компаній також ратифікували новий договір, згідно з яким 350,000 сталеварів дістануть впродовж найближчих трьох років збільшені платні та пенсії й інші добродійства, які вносять по 47.3 цента більше від години праці в порівнянні з теперішніми платнями. В першому році збільшення платні становить 16.2 цента, в другому 17.6 цента, а в третьому — 13.5 цента. Сподіваються, що нерозв'язані місцеві проблеми не спричинять більших трудів.

ЗБІЛЬШЕННЯ ЕКОНОМІКИ СПРИЧИНИЛО ТЕ, ЩО ДЕРЖАВНА СКАРБЕННИЦА ДІСТАЛА БІЛЬШЕ ПРИБУТКІВ в перших двох місяцях цього фінансового року, який почався 1-го липня 1965. Податки дали в цих двох місяцях 185 мільярдів доларів, це значить на 10 відсотків більше (1.7 мільярд дол.) в порівнянні з тим самим часом 1964-го року. Це збільшення прибутків державної скарбниці допоможе фінансувати без жадних труднощів війну у В'єтнамі та зменшити дефіцит в бюджеті. Збільшені прибутки спричинили тим, що число нових варетатів праці зросло понад передбачене число і зменшилося число безробітних.

ДЕПАРТАМЕНТ ТОРГІВЛІ ПОВІДОМИВ, ЩО ІНВЕСТИЦІЇ ФАБРИКАНТІВ ЗБІЛЬШИЛИСЯ НА \$700 МІЛЬЯРДІВ в місяці липні цього року, що є найбільшим місячним ростом в цьому році, бо в перших шістьох місяцях ц.р. інвестиції зросли перевищено по \$250 мільярдів. В липні-ц.р. аж \$600 мільярдів припадає на інвестиції у фабриках які продукують товари так званої тривкої вартості. Збільшення інвестицій свідчить про те, що економіка ЗДА зростає.

У СВІТІ

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ побував кол. віце-президент Річард Ніксон, який у приватному характері роз'їздить по Далекому Сході. Він відвідав шпиталь з раненими воїнами та був на одному відтинку фронту. Ніксон заявив журналістам, що переговори з комуністами про перемир'я доцільні тільки на базі відкидання Північними В'єтнамом воїнів і терористів з Південного В'єтнаму і припинення комуністами саботажної акції. Амбасадор ЗДА у Південному В'єтнамі Генрі Кебот Ладж заявив, що ситуація у Південному В'єтнамі настільки покращалася, що тепер вже комуністи починають розуміти, що війною не здобудуть влади у Південному В'єтнамі. Ладж признав, що ще не знайдено успішного способу переможення підірваних акцій і саботажу, але — заявив він — «вчимося цього». Зате він дуже оптимістичний щодо реформи економічного характеру. На бойовому фронті війна ведеться здебільша лютує.

Д-Р АЛЬБЕРТ ШВАЙЦЕР ПОМЕР у заснованому у введеному ним шпиталі для прокажених в Лямбоні у Габоні в Африці, в минулу неділю 5 вересня ц.р. Філософ, поет, музикант, лікар і філантроп мав славу «наймудрішої людини у світі». В січні цього року відзначав своє 90-ліття. Він передав дальше ведення шпиталю своєму асистенту д-рові Вальтерові Мюнцелю, адмініструватиме шпиталь донька Швайцера Рена Екерт. Швайцер був родом з Лотарингії, яка тоді належала до Німеччини.

КОЛ. ПРИМСР ГРЕЦІ ГЕОРГ ПАПАНДРЕУ І ЛІДЕР НАЙСИЛІШОЇ ОПОЗИЦІЙНОЇ ПАРТІЇ ПАНОТІС КАНЕЛЛОПУЛОС ВІДБІЛИ вже дві розмови на тему урядової кризи, що триває від 15 липня ц.р. Папандреу погоджується, щоб лідер опозиції став прем'єром під умовою, що до 45 днів будуть проведені вибори до парламенту, але король Константінос не хоче тепер нових виборів, лякаючись, що може перемогти партія Папандреу, що буде його, короля, моральною поразкою. Народи партії Канеллопулоса продовжують, продовжується теж урядова криза.

ВЛАДИСЛАВ ГОМУЛКА ЗАЯВИВ У ПРОМОВІ до 100,000 осіб у Варшаві з нагоди традиційного в Польщі свята пожиня'я («жнівки»), що поправа американсько-польських відносин може прийти після того, як Америка 1) припинить бомбардування Північного В'єтнаму, 2) відкине свої війська з Південного В'єтнаму і 3) відмовиться допустити Західню Німеччину до атомової зброї. Заява Гомулки була відповіддю на заклики президента ДЖАНСОНА, зроблений з нагоди призначення Джана Гроновського на амбасадора до Польщі, — до покращання відносин з Польщею.

ПАПА ПАВЛО VI ВІДВІДАВ понижени повинно передмістя Риму. Папа їхав військовим джипом, що йому неодноразово треба було промочувати дорогу через намул і румовища. Папа бродив по залитому обірни, розмовляючи з жертвами катастрофи та підбадьорюючи їх. 72-годинна безперервна злива спричинила в Італії повені, внаслідок яких загинуло 34 особи, багато більше пропало і, мабуть, теж загинуло. Шкоди йдуть в десятки мільйонів дол. Тибр постійно прибуває,

ПОМЕРЛИ ГОЛОВНИЙ РАДНИЙ УНС БОГДАН МЕЛЬНИК І КОЛ. ГОЛОВНИЙ КОНТРОЛЕР УНС ЮЛІАН ПАВЧАК

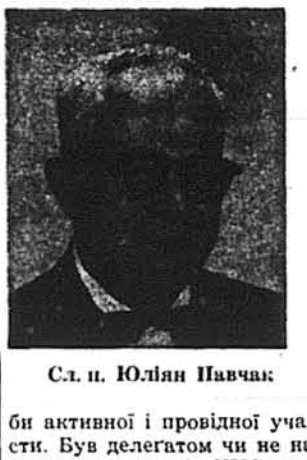
Монреаль, Канада. — Минулої п'ятниці, 3-го вересня, помер тут на 55-му році життя, після важкої недуги, один із найбільш надійних союзників і громадських діячів, головний радний Українського Народного Союзу, сл. п. Богдан Мельник. Покійний народився 8-го квітня 1910-го року в селі Варваринці на Терекбовельщині і, закінчивши економічні університетські студії, вже в Краю грав видітну роль, бувши членом дирекції Повітового Союзу Кооператив у Підкарпатті. Поселившись після скитання в Монреалі, проявив найбільшу активність в Українському Народному Союзі, бувши його головним радним від минулої конвенції, та доволілітним секретарем 439-го Пластового Відділу, якого він був основником і організатором. Був активним пластуном-сеньйором, членом Крайової Пластової Ради та членом Екзекутиви Відділу Комітету Ук-



С.п. Богдан Мельник

раїнців Канади в Монреалі. Осиродив дружину Броніславу, синів Романа і Андрія брата о. Романа, сестер та дальшу родину. Похорон відбувся у вікторок, 7-го вересня. Від Головного Екзекутивного Комітету УНС супроводжав Покійного в останню дорогу гол. секретар д-р Ярослав Падох.

Бруклін, Н.І. — Як уже інформовано в частині накладу попереднього видання «Свободи» минулої п'ятниці, 3-го вересня рано, в одній із лікарень Нью-Йорку помер на 79-му році життя один з найвидатніших союзників і громадських діячів-підприємців, колишній головний контролер Українського Народного Союзу (1914-1917 рр.), кол. член Провісної Комісії УНС та видатний громадський діяч сл. п. Юліан Павчак. Покійний народився 3-го липня 1886-го року в містечку Городенка й молодим хлопцем приїхав до Америки. До Українського Народного Союзу вступив уже в 1909-му році, як цей Союз ще називався «Руським Союзом». Всеві свій вік в Америці прожив у Брукліні та був справжнім вайтмостом своєї громади, яку фактично зорганізував. Навряд чи була яка більша чи менша акція американських українців, в якій він не брав



С.п. Юліан Павчак

активної і провідної участі. Був делегатом чи не на кожній конвенції УНСоюзу від часу його вступлення та в поважній мірі причинився до розвитку й оформлення цієї великої установи. Осиродив дві заможні дочки та велику українську громаду. Похорон відбувся в вікторок, 7-го вересня, і в останню дорогу супроводив покійного, разом з великою громадою, головний передсідник УНС Йосип Лисогір.

КОНВЕНЦІЯ ЛІГИ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ ВІДБУЛАСЯ В ГОТЕЛІ СТАТЛЕР ГІЛТОН В НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — В дніак від 2-го до 6-го вересня тут в готелі Статлер Гілтон відбулася 27-ма Річна Конвенція Ліги Українців Католиків, в яких взяли участь 300 делегатів із різних міст ЗДА. Конвенційний Комітет очолював Петро Кузьма, який і проводив нарадами. В рамках Конвенції Спіскоп Шикага Провіс. Кар Ярослав Габро відслужив 3-го вересня в каплиці Ватиканського папівсьоню на Світовій виставці торжественний Молебень в послуженні генерального вікарія Стенфордської дісцесії о. монс. Е. Манастирського, генерального вікарія Шикагівської дісцесії о. монс. В. Паски та ген. вікарія Філадельфії о. М. Федоровича. Митрополит Амвросій Сенішин відслужив в неділю в залі Джорджів в готелі Статлер Гілтон Божественну Літургію в послуженні віце-генерального вікарія, а після того був гостем на спільному сніданку, де виступив головну промову.

В суботу ввечері відбувся Бенкет у великій залі готелю, в якому взяли участь 300 осіб. Бенкет почався молитвою о. С. Квартучі. Після відпівання гімнів голола Конвенції Петро Кузьма представив тост — майстра адв. Волтера Стека. Конвенція вітала представників 3-х українських Католицьких Дісцесій вище згаданих генеральних вікаріїв, від «Провідиння» Стефана Вовчок, від Українського Народного Союзу головний касир Роман Слободян, від Українського Робітничого Союзу — Едвард Попіль, духовний управитель Ліги Українців Католиків о. М. Плекон, голова Ліги Стефан Поступак. Присутні на Бенкеті були як гості: республіканський і ліберальний кандидат на посади Нью-Йорк конгресмен В. Ліндсей, головний передсідник УНСоюзу Йосип Лисогір і адвокат Степан Ярма. Конвенція вислухала звітів головних урядовців.

(Закінчення на стор. 4-й)

1,264 СУМІВЦІ І ПОНАД 5,000 ГОСТЕЙ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ В 14-МУ ЗДВИЗІ СУМА В ЕЛЛЕНВІЛІ

Елленвілл, Н.І. — В 14-ому Всеамериканському маніфестаційному Здвизі Співки Української Молоді Америки (СУМА), що відбувався тут на Оселі СУМА, в дніак 4-6 вересня ц.р., взяли участь сумівська молодь із 24 осередків СУМА східних стейтів ЗДА в числі 1,264 юнаків і юначок. Відбувся Здвиг під кличем «Живи, зростаєш для перемоги!» — для відзначення 40-річчя заснування Співки Української Молоді на Україні та для вшанування пам'яті гол. команданта УПА — ген. Тараса Чупринки в 15-річчя його смерті. Командантом Здвигу був Мирослав Шмигель, який і провів відкриття Здиу в дні 4 вересня і його маніфестаційну частину й дефіляду в неділю 5 вересня ц.р. Програму першого дня Здиу виповнили міжосередкові спортивні змагання, святковий концерт з участю Об'єднання Хористів в Америці і сумівська забава з танцями. В неділю після Служби Божої, що їх відіграли на великій площі Оселі впр. о. Л. Гузар і в православній каплиці впр. о. Іван Ткачук, відбулася маніфестаційна частина з промовою, привітаннями і схваленням резолюцій, як також дефілядою сумівської молоді, що маршувала відділами із своїми прапорами і в одностроях. Маніфестаційну частину закінчував в а патрістичною промовою голова СУМА Лев Футала, а після нього промову

взяли від УККА ред. І. Білинський, від ПАВНА болгарин д-р І. Дойчев, від «Провідиння» мгр. Т. Кульчицький, від УНСоюзу д-р Яр. Падох, від УНПомоць Мх. Дутко. В дальшому були відчитані привіт від 34 ОУН, ЦК СУМ, від ієрархів Української Католицької і Української Православної Церков, від УККА, ЗУАДК-у та багатьох інших організацій й осіб. До почесної президії, крім названих вгорі промовців, входили ще впр. о. Лекав Б. Волошин з Когова, впр. о. прот. Іван Ткачук з Нью-Йорку, представники українських організацій і установ: Об'єднання Українських Організацій м. Нью-Йорку, ООЧСУ, АБН, НТШ, УВАН. Редакцію «Свободи» репрезентував ред. В. Кравців. На закінчення маніфестаційної частини були прочитані привіт від Здиу і схвалені резолюції. Після дефіляди учасників Здиу та окремо учасників Вишківського Табору СУМА під промовою Євгена Куріла, що відбулася під звуки оркестру СУМА із Воффало, відбувся святковий обід, в часі якого члени Головної Управи СУМА і гості вітали командира першої Дивізії УНА ген. Павла Шандрука, що загинув на Оселю, вертаючися із Здиу Дивізійників в Глен Спей Н.І. Цього ж дня відбулися футбольні змагання між УСК, Нью-Йорк та СУМА, Rochester. Закінчення Здиу відбулося в по-

ІНЖ. ВАСИЛЬ ПОЛЕВЧАК ОЧОЛИВ НОВУ УПРАВУ ЛІГИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

Алентаун, Па. — Відомий наш діяч із молодшої, народженої в Америці генерації інж. Василь Полевчак з Елизабету очолив нову Управу Ліги Української Молоді Північної Америки, обрану в результаті триденної конвенції цієї Ліги, що відбулася тут в дніак 3-6 вересня. До нової управи, крім інж. Полевчака, як президента, увійшли: Микола Качмар, Рей Мандюк (з Тонанта) і Ірина Кірко — заступники президента, та Роберт Гузар, уже з другої народження в Америці генеральний сін гол. радного УНС в Rochester Василя Гузара, як касир. У конвенції взяли участь 45 умандатованих делегатів Ліги із ЗДА і Канади. У рамках конвенції та крім її ділових нарад, відбулося ряд товариських зустрічей й імпрез, в цьому й конвенційний концерт і бенкет. У концерті, на якому було призначено понад 800 осіб, взяли участь композитор-скрипаль проф. Роман При-

даткевич, танцювальна група пані Осеникко з Нью-Йорку та пані Гентши з Алентауна. Бенкетом, що відбувся в парадній залі та в якому взяли участь понад 400 осіб, проводив у ролі тостмастера адв. Петро Рибак а головну промову виступив посадник Алентауна п. Гарпер. Промовляв головний передсідник УНСоюзу Йосип Лисогір, суддя Геннінгер, фінансовий секретар УРСоюзу Едвард Попіль, голова Фондації Ліги Євген Вадак, дотеперішній президент Ліги Анна Петрас та інші. УНСоюз репрезентували на цій конвенції, крім гол. передсідника І. Лисогора, гол. радні Олена Олек з Шикага, Василь Гузар з Rochester та Андрій Джула з Емброуду в Пенсильвенії. Вони відбули ще окремі наради Спортової Комісії УНС у справі великого крайового кругового змагання, що має відбутися в дніак 29 і 30-го квітня та 1-го травня 1966-го року в Алік'яна в Пенсильвенії.

ОБ'ЄДНАННЯ ДЕМОКРАТИЧНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ ВІДЗНАЧИЛО СВОЄ 15-ЛІТТЯ

МИКОЛА ФРАНЦУЖЕНКО ОБРАНИЙ НА ГОЛОВУ ЦК ОДУМ, АНТІН ФІЛІМОНЧУК НА ГОЛОВУ ГОЛ. УПРАВИ ОДУМ-У ЗДА

Акорд. Н.І. — В дніак 4 і 5 вересня ц.р. відбувся тут на власній Оселі, набувши цього року. П'ятинадцятиріччя Ювілейний З'їзд Об'єднання Української Демократичної Молоді (ОДУМ), влаштований для відзначення 15-річчя існування і діяльності цієї молодечої Організації. В З'їзді взяли участь понад 120 осіб — представники Відділів ОДУМ-у і гол. Провідника З'їздом президія в складі — Василь По-

номаренко — голова, д-р Юрій Криволап — заст. голови і Зоя Граур та Володимир Григоренко — секретарі. До почесної президії входили о. прот. Ол. Царик, проф. Мик. Степаненко, проф. М. Воскобойник, проф. Вас. Григоренко, С. Чалиш та ін. В першому дні нарад учасники З'їзду вислухали доповідь дотеперішнього голови Гол. Управи ОДУМ-у у США Данила (Закінчення на стор. 3-й)

НА СОЮЗІВЦІ ВІДБУВСЯ ДЕСЯТИЙ ТЕНІСОВИЙ ТУРНІР І ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ УСЦАК

Союзівка, Кергонсон (В. С.) — Тенісовий турнір і плавацькі змагання за першості Української Спортової Централі Америки і Канади в дніак 4, 5 і 6 вересня ц.р. притягнули на Союзівку, оселю Українського Народного Союзу, рекордове число учасників — змагунів та симпатиків цих двох діяльних спорту. Перед дев'яти

неділю 6 вересня о год. 10 ранку. Водочас із Здвигом в Елленвіллі відбувався такий же Маніфестаційний Здвиг осередків СУМА західних і центрально-американських стейтів в Дітроїті, Мишиген.

Д-Р БОГДАН ГНАТЮК ПЕРЕОБРАНИЙ НА ГОЛОВУ ОДВУ

27-ий З'їзд Організації Державного Відродження України відбувся на Оселі ім. ОЛЬЖИЧА в ЛІГАНТОНІ, ПЕРЕВІРИВ ДОТЕПЕРІШНЮ ДІЯЛЬНІСТЬ ТА ВСТАНОВИВ НОВІ НАПРЯМНІ ДІЯЛЬНОСТІ. ПОЛК. АНДРІЯ МЕЛЬНИКА ВІДЗНАЧЕНО ПОСМЕРТНО ЮВІЛЕЙНОЮ ВІДЗНАКОЮ УСС.

Лігнтон, Па. — Упродовж трьох днів зв'язаного з Днем Праці кінця тижня Організація Державного Відродження України (ОДВУ) відбула тут на своїй оселі ім. О. Ольжича свій 27-ий з черги З'їзд, в результаті якого переобрано в більшості в дотеперішньому складі Центральну Управу з проф. д-ром Богданом Гнатюком на гол. п. переверено критично дотеперішню діяльність та встановлено напрямки для нової, динамічної активності, як внутрішньої — організаційної, так і загальної — громадської. З'їзд привітали, бажаючи йому успіхів, президент Української Народної Республіки в екзилі др. Степан Витвицький, Митрополит Українських Католиків і Пра

вославної Церков, голова Проводу Українських Націоналістів ред. Олег Штуль, Український Конгресовий Комітет Америки та численні центральні українські організації й установи із ЗДА, Канади та інших країн. Від імені Українського Народного Союзу вітав З'їзд особисто заступник гол. передсідника УНСоюзу і рівночасно перший заступник голови ОДВУ інж. Степан Куропас. Зворушливою частиною з'їзду була церемонія передачі пропам'ятної відзнаки з нагоди 50-річчя Українських Січових Стрілців для покійного вже голови Проводу Українських Націоналістів полк. Андрія Мельника. Відзнаку передав від імені Об'єднання бувших (Закінчення на стор. 3-й)

БРАТСТВО КОЛИШНІХ ВОЯКІВ ПЕРШОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДІВІЗІЇ ВІДБУЛО З'їЗД

ВАСИЛЬ ЗАБРОЦЬКИЙ ОЧОЛИВ УПРАВУ Б-ТВА

Верховина, Глен Спей, Н.І. — Братство колишніх Воїнів Першої Дивізії Української Національної Армії в ЗДА відбуло на цій оселі Українського Робітничого Союзу в дніак 4-6 вересня свій дев'ятий з черги Крайовий З'їзд, у висліді якого обрано нову Крайову Управу, що її очолив п. Василь Забрюцький. З'їзд, у якому взяли участь 47 умандатованих делегатів із 11 на всіх 13 станцій та понад 40 за-ресторованих гостей, відкрив у суботу, 4-го вересня, дотеперішній голова Крайової Управи Ігор Чмола, молитву провів о. капелян Габрусе-

вич, а нарадами проводила Президія в складі: сот. Мирослав Мартинець — голова, Володимир Салак і Євген Михайлів — заступники. Андрій Гуль і Михайло Шевчук — секретарі. Із звітів голови Ігора Чмоли, секретаря Атанаса Кобриня, фінансового референта Зенона Коновки, референта суспільної опіки Ярослава Колотий та Михайла Рубчака, референта молоді Михайла Головачка, референта преси Любомира Рихтицького, організаційних референтів інж. Михайла Ліщинського та Богдана Кашуби й референ-

(Закінчення на стор. 3-й)

НА „ВОВЧИЙ ТРОПІ" ВІДБУВСЯ 7-Й З'їЗД СТАРШОГО ПЛАСТУНСТВА

Іст Четгем, Н.І. (ЮФ). — В дніак 4-6 вересня відбувся тут на пластовій оселі „Вовча Тропа" 7-ий Крайовий З'їзд Старшого Пластунів і Пластунки, який зібрав близько 400 учасників, в цьому також понад 50 членів старшого пластуництва з Канади під проводом крайових командантів пл. сен. Т. Горюхович і пл. сен. Л. Виницького та гостей-сеньйорів із вищих пластових проводів із пл. сен. Я. Гладкий — головою Головної Пластової Булави, і пл. сен. Ф. Ференценічем — головою Крайової Пластової Старшини в ЗДА на чолі З'їздом проводили ст. пл. Я. Лукчань як командант, ст. пл. М. Класій — бунчужий і ст. пл. М. Баб'юк як передсідник нарад. В рамках ділових дискусій відбулися ряд цікавих панелів на актуальні проблеми.

як: „Пласт очима старшого пластуництва", „Індивідуальна праця старшого пластуництва", „Виховна праця старшого пластуництва" і „Міжкурінна співпраця". В організаційній частині присутні вислухали звіти уступаючих крайових референтів ст. пл. Софії Геярик і ст. пл. Ореста Вілоуса та вибраних нових референтів, а це: ст. пл. Роксолану Филипович із Куреня „Лісові Мавки" і ст. пл. Ярослава Гарасимовича із Куреня „Хмельнички". На З'їзді появились актуальна змістом одностінка пл. „На зустріч", яку зредагували і видали члени Куреня УСПО „Шостокрил". Три дні З'їзду були посвячені також у великій мірі товариським зустрічам, спортивним змаганням і спільним ватрам, які зацікавили дружбу серед подзюних старшопластуницьких куренів.

БАГАТОТІСЯЧНІ МАСИ ГОСТЕЙ ВИПОВНИЛИ СОЮЗІВКУ У ВЕЛИКИЙ КІНЕЦЬ ТИЖНЯ

Союзівка, Кергонсон, Н.І. — Зв'язаний з Днем Праці великий кінець тижня своїми розваговими і спортивними імпрезами притягнув на Союзівку яких 8 000 гостей і відвідувачів. Переважала між ними молодь, яка надавала цій Оселі УНСоюзу характер якогось велетенського З'їзду молоді. Атракцією усіх цих святкових днів були мистецько-розвагові вечери, що ними проводив Вол. Гентши, й заваби, які відбувалися рівночасно і на танцювальному майдані й у великій залі „Веселики" і до яких грала оркестра „Амор". У програмі Вечора гумору, сатири й мистецького слова, що відбувся в суботу 4 вересня, взяли участь відомі українські гумористи Іван Керницький-Ікер та Микола

Понеділок, які читали свої, призначені із захопленням численно зібраною публікою, гуморески й фейлетони, як також виступ молоді співачки із Філадельфії Аллі Білів та 14-річного акордеоніста Володимира Дорошчака. На програму Вечора пісні й танку, що відбувся в неділю 5 вересня, склалися виступи оперної співачки менчо сопрано Оксани Бринь, яка співала при фортепіановому супроводі проф. Ігора Соєвниченка твори чужоземних і українських композиторів та танки молоді балерини Оксани Войновської, зокрема скомпонований нею самою до слів і музики відомої пісні танок „Рухничок". До успіху цього великого кінця тижня на Союзівці причинилися також чудова ранньосіння погода.

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНСО, членів і жінок — 65 центів місячно. За кошту зміни адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не можуть відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає своїх членів у потребі виступати і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши задовільну коверту з відповідного поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Уговтування літераторів

Після усунення Леоніда Лычова із Секретаріату ЦК КПСС і з керівництва відділу пропаганди й агітації, на якому то пості він заподіяв намагався втримувати хуцровську лінію в літературі і в мистецтві, здавалося, що в так званий культурний політичний компартій настане знову період деякої лібералізації, поширення рамок творчої свободи для літераторів і мистців. Такі надії, зокрема, зазвув дехто із Володимиром Степановим, наслідником Аджубея на становищі головного редактора московських "Известий", який в останніх днях липня зайняв місце Лычова.

Проте, як багато разів уже було в совєтській дійсності, такі надії виявилися цілком безпідставними. Урядовані Степанова з самого початку позначилися новим затискуванням партійно-режимної шрубви особливо у відношенні до письменників — поетів, прозаїків і драматургів. Із сторінок підлеглих Степанову, як ідеологічному референту ЦК КПСС, совєтських офіційних органів "Правди" й "Известий" поспішали грати й реприменди на "лібералізуючих" совєтських письменників, головним чином тих, що були громелі також і за Хрущова. За "негативне", тобто правдиве, навітлювання темних сторінок совєтського життя дісталося знову ж і Василеві Аксьонову і Олександрові Солженіцинову, автори відомого твору про совєтські концентраційні табори п. н. "Один день Івана Денисовича". Очоловані Степановим теоретик і рецензенти з "Правди" й "Известий" почали знову дорікати редакції журналу "Новий Мир" за "критицизм", а редакції журналу "Юность" за вміщування "дискримінаційних" у відношенні до совєтської дійсності творів, зараз же після того, як в цьому журналі надруковано твори громелених коліс Хрущовим молодих поетів Роберта Рождественського, Євгенія Євтушенка, Андрія Вознесенського та інших. Останньому з них дісталося в "Известиях" за "надмірне експериментування" в публікаціях нових поезій.

Водночас із цим поширилося коло критикованих ідеологічним керівництвом компартії совєтських літераторів. Крім вище згаданих у "Правді" та "Известиях" авторів, засуджено драматургів С. Лунгіна й І. Нусінова за їхні п'єси, які звучать як сатира на совєтську "сучасність", і також драматурга Алексея Арбузова, який у п'єсі "Мій бідний Марат" відважився виступити із сумнівом, чи справді совєтська молодь же живе якимись революційними ідеалами. Особливо ж гострої атаки за ширення "нігілізму", "безнадійності", "втечу від життя" і висування всього темного в "героїчних періодах" історії совєтської партії і держави. До яких зараховано навіть період сталінських чисток, джиджалося совєтські "теоретик і літератори, починаючи від першого секретаря ЦК ВЛКСМ С. Павлова, про що вже була мова на іншому місці.

Наведені факти доводять, що після усунення Хрущова в Совєтському Союзі нічого не змінилось. Партія й далі намагається тримати всіх літераторів і мистців під контролем своїх настанов і директив, в брудних і задушливих казармах остогидлого вже всім тоталітарного й забіханого соцреалізму.

Два президенти

У новій історії рідко можна знайти прецедент на взаємину між президентом Ліндоном Джонсоном і колишнім президентом Д. Д. Айзенгавером. Д. Д. Айзенгавер і його попередник Гаррі Трумен ставилися один до одного дуже холодно, дармащо Трумен був тим першим, що запропонував Айзенгаверові кандидувати на президента США — від Демократичної партії. Але він гостро таврував Айзенгавера за те, що той нібито заслабо звався в оборону генерала Маршалла проти атак сенатора МекКарті. Айзенгавер образився і Трумена за весь час своєї перебування у Вілмоу Домі не запрошував. Наступник Айзенгавера, Джан Кеннеді, ставився до Айзенгавера трохи іншакше: він його кількакратно запрошував у важливих історичних хвилинах, але це були радше формальні та куртуазні наряди. Обох цих діячів розділювала завелюка різниця віку — 27 років — та світоглядів. З Ліндоном Джонсоном справа інша: правда, між ними також різниця віку 18 років, але вони обидва мають за собою 8 років тісної державницької співпраці: коли Айзенгавер був республіканським президентом, Джонсон був лідером демократичної сенатської більшості. І та співпраця між ними проходила дуже гармонійно: Джонсон не погоджувався з багатьма консервативними поглядами Айзенгавера, особливо у внутрішній господарській політиці, але лояльно сприяв законодавчій програмі Уряду і стримував своїх опонертів від опозиційної демагогії проти Президента.

Тепер ролі змінилися. Айзенгавер став фактичним лідером, найвищим моральним авторитетом в опозиційній Республіканській партії. Джонсон — демократичним президентом. Айзенгавер ставиться дуже критично до "політики видаткування" демократичного Уряду та концепції "величкого суспільства" Джонсона. Але він підтримує Джонсона в його політиці щодо Конга, Домінікани, В'єтнаму. Джонсон високо шанує досвід Айзенгавера, професійного полководця-дипломата й знавця широкого світу, а Айзенгавер шанує в Джонсонові його надзвичайну роботащість і політичну зручність, головню в добуванні від Конгресу найважливіших законів, приготівлених Урядом. Айзенгавер впливає на своїх республіканських опонертів, щоб вони не робили з проблем міжнародної політики міжпартійного спору й антиурядової пропаганди, взаїмну Джонсон утиснує Айзенгавера в усі найбільш довірливі звідомлення, що ними розпоряджася Білий Дім про ситуацію у світі, зокрема у В'єтнамі та за залізною і бамбусовою заслонами.

Таким чином між Джонсоном і Айзенгавером є постійні тісні взаємини. Джонсон називас Айзенгавера своїм "джерелом постійного підбадьорення", а Айзенгавер не проминає нагоди, щоб підкреслити, що він підтримує Джонсона в його політиці на території Домінікани і В'єтнаму. Завдяки цим зв'язкам зберігається понадпартійність закордонної політики Америки і притуплюється вістря внутрішньопартійної боротьби. Хоч не все в Америці добре і овітле, проте ці відносини між теперішнім демократичним президентом і колишнім республіканським президентом та теперішнім лідером республіканської опозиції є справді державницької цінності і політично культурно

Мих. Катинський

СЛОВО НА СТОРОЖІ

У 1934-му році, коли в Ленінграді за наказу Сталіна забили Кірова, центральна пресова агенція ТАСС передавала в зв'язку з цим різні матеріали для обов'язкової публікації їх всією пресою Совєтського Союзу. В тих матеріалах раз-у-раз вживалося російське слово "злочин" і "злочинство". Тоді ж, при одному з тих матеріалів, спеціально для України вимагалося, щоб згадані слова не перекладали на українську мову, а залишали їх в українському тексті в оригінальному звучанні.

Редакційні працівники на Україні не могли вийти з дива. Адже слова "злочин" і "злочинство" мають своїх відповідинів в українській мові: лиходій, злочинець, лиходійство, злочинство... Але наказ мусів бути виконаний і, коли підняли українськомовну совєтську пресу тих часів, то в ній аж рясніло від "злочинів" і "злочинств".

То було несповна 30 років тому. Але й тепер в українськомовній совєтській пресі щодня можна бачити не одне, а просто так безліч "злочинів": "состав", "рубеж", "чекхара", "глазомир", "пуговица" (гудзик), "виражатель", "на добро пожалувать", "на уроці російської мови", "настройщик піаніно", "ловкі парні та ребята"... Дійшло вже до того, що інди читася якусь стаття, а то, з дозволу сказати, й "літературний" твір, і вже не знаєш, якою мовою те написано, неважко українською?

Отак діло, почате "злочинським" Сталіним, успішно продовжив і розвивав "злочин" Хрущов, а тепер те саме роблять інші "злочини", кремлівські наслідники двох попередників.

За генеральним московським планом усе українське виставлено на повне знищення, принаймні так собі хочуть кремлівські мовчальці. Сталін мріяв стерти з лиця землі український наріч в цілому, але було це йому не під силу, бо забагато тих тих українців, Хрущов додумався до злиття націй, мов, культур, традицій, щоб в такий спосіб допомогти поглинути в "російському морі" все неросійське. Тому безпосереднім продовженням зазначених українським народом мільйонних жертв у роки колективізації, есхавини й берішвини є підпад української відділу Бібліотеки Академії Наук УРСР, знищення шевченківського вітражу в Київському університеті, головне ж — постійне та наполегливе спотворення української мови під претекстом наближення її до "старшобратньої".

Говорачи про стан української мови під Совєтами, ми добре знаємо, що червоноі московські шовіністи роблять усе, що можуть для її цілковитої ліквідації. Тут у рахунок ідуть і масові переселення українців на чужі землі, і масове насильство в Україні неукраїнського елементу, і широке практикування мішаних подруж, і

продиктований Московією новий шкільний закон, який фактично українську мову в Україні визнає необов'язковою до навчання, і заперечування українцям московського духа в армії, і вживання російської мови в усіх офіційних установах на українських землях...

Однак, московські мовчальці напевно розуміють, що всіма цими заходами української мови не знищать. Історія наочно довела, що українська мова у найтяжчих для свого буття часах не тільки не зникла, не занигла, а навіть зуміла відродитися, зрости та розвинути, стати літературною мовою. Адже саме в тих часах з надір українського народу вийшов великий Тарас Шевченко, який і сьогодні крокує нашою планетою, осяяний німбом негаснимої слави. По Шевченкові були Іван Франко, Леся Українка, видатні українські композитори, науковці, техніки, були визвольні змагання, був, не припинявся й ніколи не припиниться спротив українського народу московським окупантам...

Тепер вирішили московські шовіністи руйнувати українську мову зсередини, зсередини, руйнувати в самому ґрунті. Сподіваючись в такий спосіб за кілька десятиріч років зовсім покінути з нею, а там і взагалі з українським народом.

Оте руйнування української мови зсередини провадять в дуже широких засягах. Воно практикується в щоденній совєтській пресі, в літературних творах (навіть у Максима Рильського знайдете у віршах спеціально вставлені російські слова і речення), в перекладах з російської мови на українську, в наукових працях, у мові артистів театрів, естради, радіо, телебачення (наприклад, популярні російсько-українські діалоги Шпеленка й Таранушки), в офіційних виступах комуністичних вельмож (промова голови "уряду" УРСР І. Казяйца на Шевченківських святкуваннях), в піванні української мови вчителями та викладачами.

Та широкий світ, навіть культурна його еліта, цього ще не знає, не розуміє. В Україні з чимало сміливців, які у різних формах, під різним забарвленням виступають в обороні своєї мови, але окупантська, колоніальна влада живих всіх заходів, щоб голоси тих сміливців не доходили до народу.

Тут, поза всяким сумнівом, належить взятися за справу української еміграції. Вже вибів час заходитися до коду видання речевого докменту про московський вандалізм і варварство — про планове, систематичне, неперебірливе в засобах знищення української мови. Цей глибокий, ґрунтовний, науково переконливий документ треба видати не тільки українською, а й англійською та іншими мовами. Цю книгу мусять мати на руках учасники сесії Об'єднання Націй, члени академії наук різних держав, профе-

Володимир Мацьків

НА ПОРОЗІ НОВОГО ШКІЛЬНОГО РОКУ

Серед найважливіших проблем, що в'яжуться з початком шкільного року, висвітається на перше місце справа релігійно-морального та національного виховання нашої дітвори.

Знаємо, що не всі тушені школи мають у своїх програмах навчання релігії, уважаючи, що це приватна справа кожної людини. Тим часом людина, вихована без релігії, це далеко не повна людина, а наслідки такого безрелігійного виховання масо зможу бачити на кожному кроці.

Тому розумний батько української дитини повинен добре призадуматися, до якої школи послиат свою дитину. Літа плывуть швидко. Те, що дитина втратить у часі, який у вихованні дає найкращі наслідки, ледве чи дасться надолужити в пізніших літах. Пам'ятаймо, що мусимо злати коліс рахунок не тільки за свої вчинки, але й за вчинки наших дітей.

У зв'язку з цим насувається друга, не менш важлива проблема, а саме: збереження молодого покоління при нашій спільності та при наших ідеалах.

Знаємо і розуміємо, який великий тиск чужого оточення на наших дітей. Тому диво, що багато з них не мають сил, ані можливості опертися тому тискові, не одержавши допомоги ззовні.

Але Господь дав нашим дітям батьків, які всі ці справи повинні знати і так зорганізувати виховання своїх дітей, щоб вони не тільки навчилися любити та шанувати своє, рідне, але й зрозуміли, яка їх роль і завдання, якими дорогами їм слід йти, щоб усе і вроди почувалися вони дітьми українського народу та членами української спільності.

Очевидно, що ключем до цього всього є знання рідної мови. Знаючи свою мову в слові та писемі, дитина може читати рідну книжку, рідну газету, з яких довідуватиметься про наші справи, про наші цілі, про наші ідеали. Знаючи рідну мову, вона не буде почувати себе чужинцем між своїми, розумітиме не тільки богослуження в церкві, але й усі справи, всі проблеми нашої збірної життя.

Досвідчених фахівців з українського мовознавства еміграція має, конкретних прикладів для написання такої праці є безліч, а гроші... їх обов'язково мусимо знайти, бо мета виправдані матеріальні витрати.

Невмирущий Кобзар сказав: "І на сторожі коло них поставало слово". Нам, емігрантам, це треба пам'ятати й виконувати. Піднесімо ж слово в захист української мови, допоможімо нашому народові створити міцне зашироке проти навального наступу червоної Москви!

Тепер чи перешкоду усячили, — пише М. Климчук. — Після робітного часу робітників, інженерів, колгоспників — понад три тисячі людей — у місті Рахові, центрі Гуцульщини, збудували телевізійну вежу. Шпиль вежі підійнявся ще на 50 метрів над найвищою точкою гори Камінь.

"Голубі екрани" ожили. Гуцули тепер мають щастя... бачити Москву.

У столиці Південної Кореї Сеулі відкрито оточило будинки тамошніх шістьох університетів, одного коледжу і двох середніх шкіл, не допускаючи студентів і середньошкільників до влаштування вуличних демонстрацій. Між волями з одного боку й студентами з другого приходило раз-у-раз до сутичок, коли студенти обидують воїнів камінням. Все це — наслідок несовісної агітації лівих і правих екстремістів проти договору про замирення з Японією.

прибували вони нелегально, і уряд мав з ними чимало клопоту.

Одних із перших, що звернув увагу на красу цих гір, був сенатор Півн. Дакоти Норбек, який і постарався про створення національного пам'ятника "Бедленде". Завдяки таким людям, як він, стейтовий уряд закупив у приватних власників велику частину гір і створив один з найбільших стейтових парків ЗДА "Кастер Стейт Парк", що має коло 70 000 квадратних акрів землі. Але чого варт в Америці краса природи, коли не можна доїхати до неї автою? Сенатор Норбек здавав собі з цього справу, і в першу чергу подав про вигідні дороги: по довгих розшуках знайшов інженера, який згодився піднятися цього діла. Інженер одержав від сенатора такі інструкції: "Тут ніхто не буде спійняти, люди приїжджатимуть подивлятися красу гір". І так постало чергове чудо світу — дороги Чорних Гір, що крутяться направо й наліво, просякають крізь тунелі, завертають у всі гідні уваги кутки гір. Тут побудовано, здається, стіни у світі круглі мости, так звані "віничі хвостів". Місяцями дороги розходяться, щоб зійтися знову за дві чи три милі. Коли сенаторові Норбекові подобалася якась група альпів або сосон, інженер мусів обводити дорогу докруги, бож, "школа нищити красу природи".

Але вертаємось до нашої розповіді. Наступного дня ранком вирушало оглянути національний пам'ятник на горі Рашмор. Дорога ч. 87 веде через так звані "Ніделс", по-нашому "голки". Це відомо у цілому світ частина Чорних Гір, де з-поміж чорних сосон немов би голки вистрілюють утворю тонкі гранітові скелі. Деякі з них мають внизу ще й своєрідні віконця, що виглядають немов вушка від голки.

Ми знаходимося у самому серці Чорних Гір. Після дожогодньої їди спинаємось на одному з місць, з якого кожна оглядає околицю. В даліні видно пам'ятник на горі Рашмор: викоті у скелі, дивляться на нас обличчя чотирьох американських президентів — Джорджа Вашинг-

Про Кронштадську Групу

Росіяни, чи москалі, по-казали себе сильною нацією, що зуміла створити велику імперію і використати для розбудови її різні народи, у тому числі й український. У Росії відбулася бурхлива революція, яка принесла великі соціально-економічні зміни, але імперія залишилася, перефарбована в червоно. Російська еміграція без галасу зуміла закріпити в Америці концепцію "сидної невідомої Росії" і аперто її оборона.

На тлі одностайної вірності російській еміграції візія колоніальної імперії присмонуло було почути голос т. зв. Кронштадтської Групи (сколочено — КГ), яка признає без галасу зуміла закріпити в Америці концепцію "сидної невідомої Росії" і аперто її оборона.

На тлі одностайної вірності російській еміграції візія колоніальної імперії присмонуло було почути голос т. зв. Кронштадтської Групи (сколочено — КГ), яка признає без галасу зуміла закріпити в Америці концепцію "сидної невідомої Росії" і аперто її оборона.

Очевидно, що немає ні одного думаючого батька, який хотів би, щоб його дитина стала для нього чужою. Але багато наших дітей уже тепер не можуть знайти спільної мови зі своїми батьками. Хай же це буде пересторогою для інших.

Тому поставмо собі, як головну мету нашого життя, добре виховати своїх дітей, щоб вони знали, розуміли і свідомо виконували в своєму житті те, чого вимагають від них наш Творець та добро нашої народи, щоб їм було добре серед своїх, а своїм добре з ними, щоб знали своє місце серед чужих, щоб почувалися щасливими і доволеними з того, що матимуть, і йшли спільно зі своїм народом до нашої спільної мети.

А як же зустріла появу і виступи КГ українська еміграція? Також переважно лайкою і злобною критикою. Ось, наприклад, в одній статті про КГ сказано: "Кронштадська Група признає всі національні права українському народові, крім права на самостійну українську державу". Відома, що в статтях членів КГ та в її бюлетені ч. 1, що недавно появилася, підкреслюється право всіх народів в СССР на державну незалежність. Петров - Скиталець вважає, що в кожній національній державі, яка постане після упадку комуно - большевицького режиму, доведеться встановлювати т. зв. змішану економіку, тобто державну й приватну. Що ж про це пише автор згаданої статті? А ось що: "Імперська централізована економіка повинна лишатися в "новій" державі совєтів без большевицьких". На якій підставі зроблено таке твердження? Як може бути централізована економіка в конфедерації, тобто спілці незалежних держав?

Стаття закінчується таким абзацом: "Для КГ і далі мрією є "єдина невідомая Росія", хоч може перефарбувати у федеративну чи конфедеративну імперію". Нам трудно зрозуміти, як може існувати "конфедеративна імперія". Вважаю, що такі "патрістичні інтуїції", тобто безпідставні закиди, шкідливі, бо ображають і знеохочують прихильних до нас дія-

чів, які роблять вигідну для наших інтересів роботу. Ми не пропонуємо жадних ілюзій. Знаємо, що КГ численно мала і не зберігається вже завтра "ділити Росією імперію", але поала її на політичному коні є, безумовно, явищем позитивним. КГ робить поки що обережні кроки, щоб збільшити кількість прихильників і допомогти російській еміграції зрозуміти, що доба колоніальних імперій минула і що хвилі антиколоніалізму докотяться незабаром і до СССР, а така сугестія для нас вигідна. Той факт, що одна з російських політичних груп признає засаду самовизначення і права на незалежність окупованих в СССР народів, є добрим аргументом для наших політичних інтерпретацій — і це теж нам вигідно. КГ є першою серед росіян, загальне скерування якої йде по лінії наших інтересів і зусиль, а тому дуже непродуктивно роблять ті українці, які допомагають російським єдинонедільцям затерти цю небезпечну для них політичну групу. У нас є звичка "длати москалів", щоб підкреслити чим свій патріотизм, але часом це шкідливо в аспекті політичному.

Досвідчений совєтознавець Мішель Гарде, професор Французької Академії Генерального Штабу і член Інституту Стратегічних Досліджень, робить у своїй книзі прогноз, що в Совєтському Союзі треба сподіватися палачового перевороту на чолі з технократами під гаслом: "За совєти без комуністів!" Таке гасло зняла в основу своєї концепції група Кронштадтської Тези, і це можна розглядати як покажчик, що платформа КГ може викликати зацікавлення серед людей в СССР.

Ми, українці, майже сто років намагаємось переконати росіян у наших правах. Країні українські журналісти, учні й письменники — Грушевський, Петлюра, Єфремов, Русова, Чиналенко, Борис Грінченко, Дмитро Дорошенко, Сергій Шелуха, та ін. — писали на ці теми. Коли ж тепер серед росіян знайшлися люди, які признають наші права і виступи яких для нас вигідні — ми їх зневажимо й охолоджимо. Де ж тут сенс і логіка?!

А. Гудовський

Нью Йорк, 1-го вересня 1965 р.

ГУЦУЛЬСЬКІ КИЛИМИ

Яскравими барвами квітнуть гуцульські килими. Сама навколишня чарівна природа навчила гуцулів уміло добирати їх.

Кореспондент "Радянської України" (часопис з 15 серпня) пише: "Неперевершені майстри утворюють на Косівській фабриці ім. Тараса Шевченка. Тисячі килимів, створених їх руками, йдуть в різні кінці країни і за кордон."

Цього року Косівська фабрика дасть близько 100 тисяч квадратних метрів килимових виробів. Ними можна застелити площу в десять гектарів.

тона, Томи Джефферсона, Абрагама Лінкольна і Теодора Рузвельта. Хочемо дістатися до гори Рашмор і пам'ятника, але як? Перед нами і докруги непрохідні скелі і провалля.

Справді треба подивитися техніку 20-го століття. Ідемо згаданими "євничими хвостами", тунелями, то вправо, то вліво, то вгору, то вдоліну. Постаті президентів все ближче й ближче. Врешті зайдемо на величезну площу для паркування авт. Прибрали нам вручають матеріали про пам'ятник і спрямовують на площу ч. 6. Тут маси авт і тисячі народу. Усі вони приїхали сюди, щоб віддати шану чотирьом президентам.

Висота гір та краса природи тільки підкреслюють дужову велич чотирьох велетнів американської історії. Вашингтон символізує боротьбу за волю і народження держави, Джефферсон — політичну філософію країни, Лінкольн — єдність і нерозривність держави, Т. Рузвельт — експансію духа країни у 20-му столітті.

Цей побудови пам'ятника зродився у 1923 році в уні історика Південної Дакоти — Д. Робінсона. Він планував викотити постаті місцевих героїв, але скульптор Г. Борглюм, що піднявся цього діла, переконав його, що праця такого розміру повинна мати загальнонаціональний характер. З-початку фінансували його приватні особи, описіла з допомогою прийшла держава. Працю перервано у 1941-му році. Докінчив її син скульптора Берглюма Лінкольн. Сам автор просіку помер за піроку перед тим. Кошти побудови пам'ятника становлять майже мільйон доларів.

У центрі для відвідувачів довідумоса про історію пам'ятника, з недалекої тераси оглядаємо його і філімусмо. Відвідумоса також терасу, присвячену пам'яті скульптора і автора пам'ятника. Очевидно, є тут і першорядний ресторан за крамничою і сувенірами.

КОНВЕНЦІЯ ЛІГІ УКРАЇНЦІВ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

перевела над ними дискусію та схвалила востанок довіря, після чого одностайно перебрали цю саму Головну Управу ще на двірничий речень. Головна Управа складається: Стефан Пустак — голова, Пол Генчер і Джон Різо — заст. голови, Гаррі Поступак — касир, Джозеф Рудик — фінансовий секретар, Мері Енн Крамер — рекордний секретар, Ева Шуко і Мілдред Яворскі — секретарі. В неділю ввечері відбувся в залі Джорджіан-концерт, який започатковано відспіванням всієї присутньої обидвох гімнів: американського й українського. Програму вів Юрко Дранс. Співачка Марія Лисогір відспівала при аккомпаніменті Олі Дмитрія „Навгороді коло броду“, „Садок вишневий“, „Ой ходить сон коло вікон“, „Ой поля ви поля“ і „Любіть Україну“. Присутні широким оплесками дякували за мистецький спів. Танцювальний ансамбль із Брукліна під проводом Теда Карплука і Мирослава Карп виконав п'ять танків і здобув призначення присутніх. Квартет Бандуристів в складі І. Івашко, В. Юркевич, М. Вілецький і Р. Левіцький виконав п'ять історичних пісень (гайдамацьку, козацьку, стрілецьку, дивізійну та повстанську), дві народні та чотири жартовливі пісні. Кожну пісню бандуристів присутні вітали з захопленням. Молоденька Деніс Марусевич при аккомпаніменті Армі Галлі Кампі відспівала по-англійськи дві оперні пісні і по-українськи відому „Чічку“ Гайворонського. Молодий піаніст Андрій Шуль відіграв три композиції на фортепіано, викликаючи призначення публіки. Програма Концерту закінчилася виступом більшої групи українських танцюристів із Асторії під проводом лані Е. Оприско. Танцювали юнаки й юначки, аж до дітей включно, бо наймолодша танцюристка мала три літвірки. Виконували танки: „Катрусь“, „Катерину“, „Попурі українських танків“, „Аркан“, „Женці“, „Голубчик“, чим здобули серця аудиторії, яка щиро оплескувала завзятих виконавців, які, хоч і падали, то зривалися до дальшого танцю.

Диктаторський президент в Кенді, Джоно Кенята, колишній ватажок терористичної організації „Мав-Мав“, коротко розправився з опозиційними до нього двома комуністичними професійними організаціями: просто розіслав їх, заборонивши перед тим будь-які збори й демонстрації робітників. Міністер робітництва має перевести вибори до нової Центральної організації професійних спілок у Кенді.

ІНДІЯ І ПАКІСТАН — У ФАКТИЧНОМУ СТАНІ ВІЙНИ

Об'єднані Нації. — Хоч Індія і Пакистан формально одна одній не виповіли війни, але насправді вони опинилися на воєнній стопі. Рада Безпеки Об'єднаних Націй двічі нараждалася над тамашньою загрозливою ситуацією: в минулу суботу 4 вересня та в понеділок 6 вересня. Обидва рази проводив президент Ради Безпеки ОН у цьому місяці, американський амбасадор Артур Голдберг. В суботу прийнято з закликом до обох держав припинити збройні дії та відкликати збройні сили на демаркаційну лінію з 1948 року. В минулий понеділок доповнено ту резолюцію уповноваженнями генерального секретаря ОН у Танта — вжити всіх потрібних заходів для встановлення миру в тій частині Азії. У Танта має відіграти до Індії і Пакистану, щоб на місці пробувати посередничини. Однак — за повідомленням з столиці обох цих країн, Нью Делі і Карачі, західні дипломати безсилі, бо Індія і Пакистан стоять на взаємно непримирливих позиціях: Індія вимагає, щоб Пакистан відкликав своїх „інфільтраторів“ з індійської частини Кашміру і дав гарантії, що не буде присилати їх та не хоче ніяк вводити в дискусію щодо дій-

сного державно-політичного стану Кашміру, вважаючи, що той стан остаточно й неперемінний, — знову ж Пакистан вважає, що мир можливий тільки на базі конструктивного компромісу щодо Кашміру, вимагаючи передусім переведення плебісциту на територію, що її Індія зайняла була військом та інкорпорувала до своєї держави. Після того, як Індія у відплату за дії пакистанських „інфільтраторів“ — а Пакистан твердить, що це були насправді місцеві повстанці — зайняла кілька пакистанських гірських позицій, Пакистан амушував своїм військом в напрямку на місто Ахмур, погрожуючи перерізати комунікаційну військову лінію з міста Ямму. Індія виступила з обвинуваченням, що Пакистан вживав у тому наступі літаків і танків, що їх дістав був від Америки. Цією відлякливою названої агресії загрозливий відкритий фронт у Кашмірі, індійські війська вступили на територію Пакистану вже після Кашміру, загрозивши велике місто Яглер. По обох сторонах сотні вбитих і ранених, багато літаків і танків пошкоджених. Таким чином війна розпалася насправді не тільки вздовж 470-мильового кордону.

НА СОЮЗІВЦІ ВІДБУВСЯ ДЕСЯТИЙ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

офіційні першості УСЦАК говорив у вступній промові в суботу, 4-го вересня інж. Богдан Рак. Він також підкреслював участь у цих тенісних змаганнях на Союзівці пані Марії Душини та поновну участь у цих українських тенісних першостях головного передсідателя УСЦАК Юсина Лисогора. Описав привітав учасників та організаторів змагань від УСЦАК його головний секретар д-р Ярослав Падох. Офіційно відкрив змагання місто голова УСЦАК інж. Володимир Кізіма з Дітроїту. Святочне відкриття цієї спортової імпрези включало піднесення американського й українського прапорів.

До змагань за першість УСЦАК стануло в цьому році 89 тенісистів та 40 плаваків. Плавацькі змагання відбулися в двох днях, в суботу і неділю, 4 і 5 вересня під проводом Ярослава Рубля, якому допомагали у цьому другі члени Карпатського Лешатарського Клубу. Першуними по однієї конкуренції стали такі змагунки і змагунки: Олег Криницький у залпні на 100 м. грудним стилем, Олексій Ценко — на 50 м. довільним, Дана Писарів — на 50 м. довільним жінок, Лідія Божемська — на 25 м. довільним жінок 8-12 років, Ва-

силь Федів — на 50 м. довільним хлопців 12-16 років, Володимир Корнісінко — на 25 м. довільним хлопців 8-12 років, та гінець ІХ50 м. довільним-КІК з Бюфало в складі: О. Керницький, Р. Косовський, А. Мосійчук і Ю. Салдін. Спортова дружина з Бюфало приїхала на змагання на Союзівці під опікою д-ра Свена Стецькова. Всі переможці одержали в неділю ввечері на початку мистецької імпрези у „Велселлі“ медалі Українського Народного Союзу і грамоти Української Спортової Центральної Америки і Канади. Чашу УСЦАК для дружнього переможця плавацьких змагань припала плавачам „Союзівки“, які здобули в цих змаганнях разом найбільше точок. Медалі УСЦАК за найкращі стрибки у воду одержав Юрко Кобрин і Петро Кідаф.

В тенісних змаганнях, які проходили в повному розгарі впродовж усіх трьох днів великого неділля „Дня Праці“, кінцевими переможцями вийшли такі тенісисти: Іван Дурбак, який переміг у фіналі групи чоловіків Олександра Олішнія і здобув чашу УСЦАК, Люся Друневич, яка перемогла у фіналі жінок Андрію Кейбіду і здобула чашу Союзівки, Володимир Гук, який переміг у фіналі сеньйорів Богдана Стопницького і здобув чашу „Свободи“, Зіновій Яцик — після перемоги у фіналі юнаків над Юрієм Мінченком, Андрій Бурчакський — після перемоги у фіналі хлопців над Андрієм Ленцем та Звенислава Ленця — перемогою над Кароліною Робертс у групі юначок. Чемпіони конкуренції, грамоти УСЦАК, хлопців здобули чаші „Українського Тижнива“.

В часі святкового закриття тенісних змагань всі ці першуні одержали чаші з рук головного передсідателя УСЦАК Юсина Лисогора, управителя Союзівки Данила Слободяна і спортового редактора „Свободи“ Володимира Сохана. Крім мандрівок і постійних нагород заганих вгору установ вручили цим переможцям нагороди УСЦАК інж. Володимир Кізіма, місто голова УСЦАК, а інж. Богдан Рак і інж. Тарас Грицай передали учасникам, які зайняли перші три місця в кожній конкуренції, грамоти УСЦАК. Перед опущенням прапорів на знак закінчення змагань відзначено спеціально десятиріччя праці над вихованням української молоді інж. Богдана Рака, якому вручили від УСЦАК його головний касир Роман Слободянов пропам'ятку таблицю з відповідним вирізбленим написом. Союзівка відмітила також десятку учасників у тенісних змаганнях пані Марії Душини, який вручила Данило Слободянов пропам'ятку таблицю.

Посмертні згадки

АННА КОВАЛЬСЬКА, члена Тов. Запорозька Січ, Віда 347 УНСОУ в Мінні, Н. Дж., померла 28 серпня 1965 р. прожила 78 років. Похована у великому смутку мужа Теодора, дві дочки Софію Прохорівну і Марію Романівну і невістку Дорогі Ковальську і чотири внуки, дві сестри на Україні. Похорон відбувся у присутності трох Священників і членів Товариства і великого числа Парафіан для 7 серпня з пох. заведення до Православного Гербіна Рода, а відтак на церковний цвинтар на Гербіні Рода.

Вічна їй Пам'ять! Гр. Тимчій, скар.

ОЛЕКСА ТРЕМІН, член 150 Блуду УНСОУ в Мінні, Н. Дж., померла 28 серпня 1965 р. Похорон відбувся 13 вересня 1886 р. в Горшомі, Західній Україні. Залишилась двоє братів Івана і Онуфрія і дочку Дарію. До Союзу вступила в січні 1916 р. до був вибраний секретарем і був 23 роки на цьому становищі, а до самої смерті був касиром. Похорон був добрим громадянським і патріотичним, налігав до Укр. Кат. Церкві св. Івана Хрестителя в Пітсфілді. Похорон відбувся 30 серпня 1965 року.

Вічна йому Пам'ять, Іван Тарновський, скар.

АННА ЯРЕМА, члена 240 Блуду УНСОУ в Клівленді, Огайо, померла 7-го березня 1965 р. в лікарні в Пармі, Огайо, після довгої і важкої хвороби на 65-ому році свого трудовитого життя. Похорон відбувся 20 квітня 1900 р. в селі Рай, повіт Берекана, Західній Україні. Була прикладною членкою УНСОУ впродовж 14 років. Осиротіла чоловіком Миколою та дочкою Петроном. Похорон відбувся на цвинтарі св. Апостола Петра і Павла в Пармі при численній участі рідних, земляків та членів УНСОУ.

Вічна їй Пам'ять! Андрій Степан, скар.

Розшуки

СЕМЕН ЛОТОЦЬКИЙ, пошукує свого брата ВАСИЛЯ, який замахує в Шинго, Ласкаві відомості просити слати на адресу: Maria Dubynska 841 N. 22nd Street Philadelphia 30, Pa.

До винайму

ДО ВИНАЙМУ ТРИ (3) АПАРТАМЕНТИ 1 — 4 кімн. за \$70.00 1 — 4 кімн. за \$80.00 Новий мод., опал. включений в ціну. Секція Greenville в Jersey City, N. J. Tel.: п. Білоує — 332-3757

Real Estate

Хочете купити або продати дім, бізнес, землю, зверніться до українського підприємства TRIDENT REALTY CO. 98 Second Avenue NEW YORK, N. Y. Tel.: AL 4-2260

ОКАЗІННО НА ПРОДАЖ

6-кімнатний дім з олівним огороженням, один акр землі при гайлоє. Ціна: \$8,500; 70 акрів землі, річка по середині, при гарній асфальтовій дорозі. Ціна: \$8,500; 60 акрів землі, 600 фронту до гайлоє 209. Ціна: \$20,000.

Stephan OLEKSTW P.O. Box 348, Kerhonkson, N.Y. Новий — тел.: 914 626-7692

WARREN COUNTY, N. J.

A QUIET RESTFUL RETREAT

A 30 acre estate with 900 feet of private winding macadam road leading to a luxurious, cozy house nestled in rolling hills, surrounded by many evergreen trees, etc. Having a 1 acre spring fed pond near house & 2 car garage. Ideal location a short distance from major highways. Low taxes. A terrific buy for those who desire seclusion. For quick sale — only \$65,000.

M. J. BISHKO — Realtor 29 St. James Place Clifton, N.J. 778-5886

Праця HELP WANTED FEMALE

ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКИ або ДІВЧИНИ на праці коло дитини. Добрі умови і платня. Телефонувати в Нью Йорку YU 2-7025

ПОШУКУЄТЬСЯ САМІТНІ ЖІНКИ

в середньому ніч для провадження домашнього господарства в українській родині (двоє дітей у шкільному віці), замешкалій на передмісті Вашингтону, Д. К. Мешкатиме при родині, особня кімната, платня за домовою. Голоситися до: Dr. Michael Boretsky 3006 Pine Spring Road Falls Church, Virginia

HELP WANTED MALE

METAL SPINNER ON ALL METAL Преціліна праця. Постійна праця. Всі бенефіти. Фірма заснована 80 р. тому. Голоситися або телефонувати: HENRY ROESSELE & SON INC. 50 Midland Avenue Hicksville, L.I., N.Y. (516) GE 3-5740

Set Up Men Punch Press

Exp'd on short run tooling methods pref. Good opportunity for qualified men. Insurance, hospitalization, bonus & other fringe benefits. SHORT RUN STAMPING 925 E. Linden Avenue Linden, N.J.

Machinist Toolmaker

Exp'd on short run tooling methods pref. Good opportunity for qualified men. Insurance, hospitalization, bonus & other fringe benefits. SHORT RUN STAMPING 925 E. Linden Avenue Linden, N.J.

TURRET LATHE OPTR.

Second Shift Exp'd in setup & operation of Gisholt & Warner Swazey Turret Lathes. Liberal benefits include life, hospital, surgical insurance. Apply personnel dept., 9 to 11 a.m. Monday through Friday. H. K. PORTER COMPANY, INC. 106 Aldene Rd., Roselle, N.J. An Equal Opportunity Employer

CUTTER ON GUILLOTINE

Power cutter, day shift. Part time work also available night shift, 6 to 12 midnight. Trainee with 2 yrs. exp. will be satisfactory. EMELOID 1289 Central Avenue Hillsdale, N.J. An Equal Opportunity Employer

Добре читати для дітей і молоді

Сойна-Штукарна

РОМАНА ЗАВАДОВИЧА

Ціна: \$1.00

Замовляти:

SVOBODA

31-88 Grand St. (Box 846) Jersey City, N. J. 07303

Turret & Engine Lathe Operators

4 P. M. TO MIDNIGHT GOOD WAGES — LIBERAL HOSPITALIZATION PAID HOLIDAYS & VACATIONS SALARY SAVINGS PLAN CONGENIAL SURROUNDINGS APPLY

John Royle & Sons

10 ESSEX STREET PATERSON, N.J. An Equal Opportunity Employer

Праця HELP WANTED MALE

МАШИНІСТИ 4 PM — 12 midnight. Make up special parts for engineer, know lathe, know milling machine, tolerances, and fits. \$2.75 на годину + овертайми і платні Social Security, госпінсізація й інші бенефіти. Голоситися особисто COLUMBIA CABLE & ELECTRIC Corner Euclid and Atlantic Ave. Brooklyn, N.Y.

GOLD LEAF GILDER

Досвідчені до праці при рамах до образів. Постійна праця, добра платня. Досконали умови праці. D. MATT, INC. 223 E. 80th St. N. Y. C.

МАШИНІСТИ

1-ої і 2-ої класи Праця в гарній модерній майстерні в Нью Джерсі. Багато користей — хочемо тільки людей, зацікавлених у майбутньому. Зголошуватися особисто ROTO AMERICAN CORP. 560 Winters Avenue Paramus, N. J.

Floral Park, L.I.

TOOL & DIEMAKERS

"Form Grinders — Progressive Dies". Good working conditions. Good salary. W & H MACHINE & TOOL CO., INC. 7 Mayflower Pl. Floral Park, L.I., N.Y. 516 GE 7-1668 212 FI 3-8060

OPPORTUNITY

BULLARD & HORIZONTAL BORING

MILL OPERATORS

(Full or part time). Must be able to set-up. Hospitalization and overtime. WOERNER MACHINE & TOOL CO. 501 Stetson Rd. New Market, N. J.

AUTOMATIC TRANSMISSION

MEN REBUILDERS & INSTALLERS

1-го класи, висока платня, нагода для збільшення платні, держав. організація пропонує добрі умови праці і платню. Опертайм по 40 год. Платні вакації і савта. Голоситися: AAMCO TRANSMISSIONS 726 — 65th St., Brooklyn, N.Y. SH 8-0614

MACHINIST

Turret lathe, 1st class, set up and operate; must be top notch man. Cylindrical Grinder, set-up and operate, or trainee. Thread-grinder, trainee. Call 201 MA 3-1308 N.J.

TOOL AND DIE MAKERS

First class. Needed for sheet metal plant. Up to \$3.80 per hour plus overtime. HILLSIDE METAL PRODUCTS, INC. 300 Passaic Street Newark, N.J. 201 485-5310

TOOL MAKERS AND MACHINISTS ASSEMBLERS

1-шо класи. 45 год. тижнево з можливістю додаткового овертайму. Досконала початкова платня. Всі бенефіти. FEDERAL TOOL & ENGINEERING CO. 1384 Pompton Ave. (Rt. 23) Cedar Grove, N.J.

BROWNE and SHARPE

SETUP MEN FOR 26-006, 06 ALSO OPERATORS W & S NO. 3 TURRET LATHE — BROWN and SHARPE HAND SCREW SETUP MAN TOLLMAKER FOR SMALL TOOLS AND JIGS Benefits — Vacations — Holidays — Hospital — Insurance and Paid Life Insurance. LASCALA INDUSTRY 68 South Essex Avenue Newark, N.J. OR 6-6677

TARKA COMPANY DEPARTMENT STORE 48 E. 7th St. Tel.: GR 3-8550, New York City ДАЙТЕ ДИТИНІ КНИЖКУ!

Pisne

Українське Висилкове Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City Tel.: GR 5-7430 — висилка — НАДАЛИ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Різноманітні, холодильні, телевізори, машини до праця і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Нехді від 10-ої рано до 3-ої по пол.

Queens, Yonkers, Mt. Vernon, N.Y., Teaneck, Leonia, N.J. KIMHATY

з приватною ланцюжкою потреби українського середнього віку. Mr. I. S. 1020 Joseph Avenue Rochester, N.Y. 14621 Правильна адреса.

WEAVERS WANTED

Long Island City WEAVER, RIBBON also LOOM FIXER Experienced on C. & K. looms FLEXCO CO. 36-35 22nd Street Long Island City, N.Y. Call (212) RA 9-3016

ПОТРЕБУЄТЬСЯ ГРОШЕН?

Позики на оплату студії, купівлю і направи доми, авт, лікарські рахунки і всілякі потреби

Самопоміч

558 Summit Ave. Jersey City 6, N.J. Tel.: 795-4061 (між 6-8 веч.)

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GR 5-1457 СОПІДНА ОБСЛУГА

LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED Обслуґа ЦИПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧУК

FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY Ціни приступні для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2563

ПОЗИЧКА НА НОВІ АВТА

\$4 РІЧНО ВІД \$100

ПЛАТНА ДО 36 МІСЯЦІВ

(Забезпечення на авто може бути виключене)

Сума позички	Місячна сплата
\$1,000.—	\$31.11
\$1,500.—	\$46.66
\$2,000.—	\$62.22
\$2,500.—	\$77.78
\$3,000.—	\$93.33

Уживані авта фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

BAYONNE
NOBOKEN
UNION CITY

JERSEY CITY

WEEHAWKEN
NORTH BERGEN
GUTTENBERG

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

покористуйтеся послугами широковідомої фірми

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshepoctyorg)

1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислати через нашу фірму посилки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилки гарантована. Навантаження мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При контрах фірма є складом з різноманітними товарами, харчовими продуктами, скріями на обшув і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, N.J. — 314 Market Street
SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilgham Street
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue
JERSEY CITY, N.J. — 303 Grove Street
SYRACUSE, N.Y. — 1200 South Avenue
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue
BOSTON, Mass. — 396 West Broadway
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue

IN 7-6465
OR 4-1540
MI 2-2452
CL 7-6320
RE 2-7476
363-0494
PO 9-4507
NE 5-1654
232-2942
DU 5-6550
HU 6-2818
DI 2-4240
TO 8-0298
CH 7-5164
NE 5-6368
GR 5-9746
PR 1-0696
TO 9-3980
TX 5-0700
AN 8-1120
EX 2-0306



Далеко в джунглях Тар.

зан від мавп підкарався до

олени і готовився вбити...

Але нагло олень відско-

чив, порушаючи ніздрями, і

кинувся до втечі!

Тарзан розсердився, коли